

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 25. maj 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 25. maja 2009.

TUŽILAC

protiv

Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA

JAVNO

**REDIGOVANA VERZIJA "ODLUKE PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG PRALJKA ZA
PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU (TOKOM LJETNE PAUZE U RADU SUDA
2009.)" DONIJETE 18. MAJA 2009.**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana optuženih:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

I. UVOD

1. Pretresno vijeće III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Slobodana Praljka (dalje u tekstu: optuženi Praljak), podnijetom na osnovu pravila 65 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), koji su branioci optuženog Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana) podnijeli kao povjerljiv 22. aprila 2009.

II. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Dana 22. aprila 2009. Praljkova odbrana je podnijela povjerljivi "Zahtjev Slobodana Praljka za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu Suda 2009." s priloženim dodatkom, kojim traži da optuženi Praljak iz humanitarnih razloga bude privremeno pušten na slobodu u Republiku Hrvatsku (dalje u tekstu: Hrvatska) tokom kratkog perioda kako bi se optuženi [redigovano]. U povjerljivom dodatku Zahtjeva je priložen dopis Vlade Hrvatske od 20. aprila 2009. kojim se daju jamstva da optuženi Praljak, u slučaju da Vijeće odobri njegov zahtjev za privremeno puštanje na slobodu, tokom privremenog boravka na slobodi neće uticati na žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu, te da za njih neće predstavljati opasnost, kao i da će se vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće.

3. Dana 27. aprila 2009. Ministarstvo vanjskih poslova Nizozemske je Međunarodnom sudu poslalo dopis u kojem je navelo da se ne protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Praljka ukoliko on napusti teritoriju Nizozemske.¹

4. Dana 6. maja 2009. tužilaštvo je podnijelo javni "Odgovor tužilaštva na zahtjev Slobodana Praljka za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu Suda" (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se tužilaštvo usprotivilo Zahtjevu. Usmenom odlukom koja je donijeta na djelimično zatvorenoj sjednici 7. maja 2009. Vijeće je naložilo Sekretarijatu da Odgovor zavede kao povjerljiv.²

¹ Dopis Ministarstva vanjskih poslova Nizozemske u vezi s privremenim puštanjem na slobodu optuženog Praljka, 27. april 2009.

² Transkript pretresa na francuskom (dalje u tekstu: T(f)), str. 39747 i 39748.

III. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

5. Praljkova odbrana prije svega ističe da optuženi Praljak ispunjava sve uslove propisane pravilom 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) za privremeno puštanje na slobodu. Ona takođe podsjeća da je Vijeće u više navrata, uključujući i period nakon okončanja izvođenja dokaza optužbe, ocijenilo da će se optuženi vratiti na suđenje ukoliko bude privremeno pušten na slobodu.³

6. Praljkova odbrana takođe podsjeća da je optuženi uvijek poštovao uslove koje je Vijeće odredilo za njegova prethodna privremena puštanja na slobodu i da nije dovodio u opasnost nijednu osobu.⁴

7. Praljkova odbrana takođe ističe da postoje dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi koji opravdavaju privremeno puštanje na slobodu. Kako bi potkrijepila taj argument, Praljkova odbrana posebno tvrdi da [redigovano].⁵ Osim toga, Praljkova odbrana smatra da nije potrebno dostaviti potvrdu o zdravstvenom stanju da se potvrdi da [redigovano].⁶ Pored toga, Praljkova odbrana podsjeća da optuženi Praljak nije bio privremeno pušten na slobodu, pa je stoga razdvojen od svojih bližnjih već godinu i po dana.⁷

8. Praljkova odbrana, osim toga, tvrdi da se jurisprudencijom Žalbenog vijeća krše njegova prava s obzirom na to da je ono svoje odluke o tom pitanju donijelo ne vodeći računa o pravima optuženih, nego o posljedicama koje bi privremena puštanja na slobodu nakon okončanja izvođenja dokaza optužbe mogle imati na javno mnijenje.⁸

9. Na kraju, Praljkova odbrana ocjenu o trajanju privremenog puštanja na slobodu u potpunosti prepušta Vijeću.⁹

10. Tužilaštvo u Odgovoru posebno podsjeća na to da je Žalbeno vijeće ustvrdilo da pretresno vijeće ne može odlučiti da eventualni pozitivni učinci puštanja na slobodu optuženog predstavljaju

³ Zahtjev, par. 18.

⁴ Zahtjev, par. 19 i 20.

⁵ Zahtjev, par. 2, 3 i 28.

⁶ Zahtjev, par. 8.

⁷ Zahtjev, par. 29.

⁸ Zahtjev, par. 4-7.

⁹ Zahtjev, par. 29.

Prijevod

dovoljne humanitarne razloge da opravdaju privremeno puštanje na slobodu. [redigovano]. [redigovano].¹⁰

11. Tužilaštvo takođe podsjeća da je Žalbeno vijeće odlučilo da, ukoliko neko pretresno vijeće odluči da humanitarni razlozi na koje se poziva optuženi nisu dovoljno uvjerljivi da opravdaju njegovo privremeno puštanje na slobodu, ono može uzeti u obzir činjenicu da dugotrajan pritvor eventualno može imati negativan učinak na zdravstveno stanje optuženog u budućnosti i odlučiti da postoje nužne humanitarne okolnosti u trenutku donošenja odluke.¹¹

12. Tužilaštvo zatim podsjeća da je Žalbeno vijeće odlučilo da pretresno vijeće, kada rješava po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu zasnovanom na uvjerljivim humanitarnim razlozima, treba ocijeniti da li su ti motivi dovoljno različiti i da li predstavljaju viši stupanj težine od onih koje je Žalbeno vijeće već odbilo. Međutim, tužilaštvo smatra da humanitarni razlozi na koje se Praljkova odbrana u ovom slučaju poziva nisu različiti od onih koje je iznijela u zahtjevima podnijetim 2008. godine.¹² Tužilaštvo zaključuje da, s obzirom na to da Praljkova odbrana nije dokazala postojanje uvjerljivih humanitarnih razloga koji bi mogli opravdati privremeno puštanje na slobodu optuženog, nije potrebno ocjenjivati koje bi trajanje bilo srazmjerno navedenim razlozima.¹³

13. Tužilaštvo na kraju podsjeća da je Žalbeno vijeće već odlučilo da se dugotrajnim pritvorom ne krše osnovna prava optuženog.¹⁴

III. MJERODAVNO PRAVO

14. Pravilo 65(A) Pravilnika propisuje da optuženi, nakon što je pritvoren, može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga Vijeća. U skladu s pravilom 65(B) Pravilnika, Vijeće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.

¹⁰ Odgovor, par. 11.

¹¹ Odgovor, par. 12, iv.

¹² Odgovor, par. 13.

¹³ Odgovor, par. 16.

¹⁴ Odgovor, par. 17-26.

Prijevod

15. Prema ustaljenoj praksi Međunarodnog suda, odluka da se odobri ili odbije privremeno puštanje na slobodu na osnovu pravila 65 Pravilnika predstavlja diskreciono pravo Vijeća.¹⁵ Kako bi ocijenilo da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika, Vijeće treba da uzme u obzir sve relevantne okolnosti koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.¹⁶ Vijeće zatim mora da obrazloži svoju odluku u vezi s tim pitanjima.¹⁷ Relevantnost navedenih faktora i težina koja će im biti data procjenjuje se od slučaja do slučaja.¹⁸ S obzirom na to da se prije svega zasniva na činjenicama u datom predmetu, svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmatra se u svjetlu konkretne situacije optuženog.¹⁹ Vijeće tu situaciju mora razmotriti u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali i u mjeri u kojoj je to moguće imati u vidu kako će situacija izgledati u trenutku kad se optuženi bude trebao vratiti pred Međunarodni sud.²⁰

16. U skladu s nedavnom jurisprudencijom Žalbenog vijeća, okončanje izvođenja dokaza optužbe predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog.²¹ U tim uslovima pretresno vijeće, čak i kad je uvjereno da su pružene dovoljne

¹⁵ *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-AR65.4, Odluka po žalbi tužioca na Odluku o privremenom puštanju na slobodu i zahtevima za izvođenje dodatnih dokaza na osnovu pravila 115, 26. jun 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem), par. 3; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi na odbijanje privremenog puštanja na slobodu tokom zimske pauze, 14. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milutinović*), par. 3; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-65-88-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi odbrane na Odluku Pretresnog vijeća kojom se odbija Zahtjev Ljubomira Borovčanina za privremeno puštanje na slobodu, 30. jun 2006, par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.7, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu optuženog Petkovića za privremeno puštanje na slobodu od 31. marta 2008.", 21. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Petkovićem), par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.8, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića" od 7. aprila 2008., 25. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008.), par. 7.

¹⁶ *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-AR65.1, Odluka po Interlokutornoj žalbi tužilaštva na Odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženog Miće Stanišića, 17. oktobar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Mićom Stanišićem), par. 8; Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem, par. 35; Odluka u vezi s Petkovićem, par. 8; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 10.

¹⁷ Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem, par. 35; Odluka u vezi s Petkovićem, par. 8; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s Mićom Stanišićem, par. 8.

¹⁸ Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem, par. 35; Odluka u vezi s Petkovićem, par. 8; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 10.

¹⁹ *Tužilac protiv Boškenskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, Odluka po Interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu, 4. oktobar 2005., par. 7; Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem, par. 35; Odluka u vezi s Petkovićem, par. 8; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s Mićom Stanišićem, par. 8.

²⁰ Odluka u vezi s Jovicom Stanišićem, par. 35; Odluka u vezi s Petkovićem, par. 8; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s Mićom Stanišićem, par. 8.

²¹ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluka po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Čorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008), par. 20.

Prijevod

garancije, može iskoristiti svoje diskreciono ovlaštenje da odobri privremeno puštanje na slobodu samo ako dovoljno jaki humanitarni razlozi prevagnu u tom smjeru.²²

17. Međutim, prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća, Vijeće je u najboljem položaju da ocijeni da li proceduralne okolnosti, kao što su, na primjer, okončanje izvođenja dokaza optužbe, povećavaju rizik od bijega za vrijeme privremenog boravka na slobodi.²³

IV. DISKUSIJA

18. Kao uvodnu napomenu, Vijeće konstatuje da je Vlada Kraljevine Nizozemske, zemlje domaćina, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika dopisom od 27. aprila 2009. obavijestila Vijeće da se ne protivi postupku eventualnog privremenog puštanja na slobodu optuženog Praljka.²⁴

19. Dopisom od 20. aprila 2009. Vlada Hrvatske je dostavila garancije da optuženi Praljak, u slučaju da mu Vijeće odobri privremeno puštanje na slobodu, neće uticati ili predstavljati prijetnju za žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu tokom privremenog boravka na slobodi, i da će se vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće.²⁵

20. Vijeće podsjeća da, kako bi ocijenilo da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika, treba da uzme u obzir sve relevantne okolnosti koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.²⁶ Vijeće u ovom slučaju takođe treba da uzme u obzir činjenicu da se optuženi Praljak dobrovoljno predao Međunarodnom sudu, te njegovo primjerno vladanje prije i tokom postupka, čak i po okončanju izvođenja dokaza optužbe. Osim toga, Vijeće će prekinuti pretres tokom ljetne pauze u radu Suda. Stoga tokom tog perioda neće biti sudskih aktivnosti koje bi iziskivale prisutnost optuženog Praljka.

21. Vijeće konstatuje da je optuženi Praljak poštovao sve uslove koji su bili određeni prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu na osnovu naloga i odluka Pretresnih vijeća od 30. jula

²² Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008., par. 21; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 16; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17.

²³ Odluka u predmetu *Milutinović*, par. 15.

²⁴ Dopis Ministarstva vanjskih poslova Nizozemske od 27. aprila 2009.

²⁵ Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 20. aprila 2009., priložen u povjerljivom Dodatku Zahtjevu.

²⁶ Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Jovićem Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10.

Prijevod

2004.,²⁷ 1. jula 2005.,²⁸ 14. oktobra 2005.,²⁹ 26. juna 2006.,³⁰ 8. decembra 2006.,³¹ 11. juna 2007.³² i 29. novembra 2007.³³

22. Pored toga, iako je mišljenje Žalbenog vijeća da okončanje izvođenja dokaza optužbe predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog,³⁴ Vijeće smatra da bi garancije za pristupanje i protiv rizika od bijega koje bi Vijeće moglo odrediti optuženom Praljku mogle neutralizirati svaki eventualni rizik od bijega.

23. Vijeće na kraju konstatuje da se optuženi Praljak posebno angažovao u vlastitoj odbrani. Kao primjer, Vijeće navodi da je njegovo svjedočenje obuhvatalo 36 od 55 sati koje je Vijeće dodijelilo Praljkovoj odbrani za izvođenje dokaza odbrane. Vijeće smatra da, ima li se u vidu navedeni angažman, činjenica da Praljkova odbrana nije okončala izvođenje svojih dokaza prije ljetne pauze u radu Suda predstavlja dodatnu garanciju za pristupanje.

24. S obzirom na njegovo primjerno vladanje tokom prethodnih privremenih boravaka na slobodi, angažman na pretresu i nastavak izvođenja dokaza odbrane nakon pauze u radu Suda, Vijeće je sigurno da će optuženi Praljak, ukoliko bude oslobođen, pristupiti Sudu radi nastavka suđenja.

25. Zbog istih tih razloga, Vijeće smatra da optuženi Praljak, ukoliko bude pušten u Hrvatsku, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.³⁵

26. Međutim, imajući u vidu fazu postupka i okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, Žalbeno vijeće je mišljenja da Vijeće uza sve to mora da odredi da li su humanitarni razlozi koje je predočila

²⁷ Tužilac protiv Prlića i drugih, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Slobodana Praljka, 30. jul 2004.

²⁸ Tužilac protiv Prlića i drugih, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog po zahtjevu Slobodana Praljka za izmjenu uvjeta privremenog puštanja na slobodu, 1. jul 2005.

²⁹ Tužilac protiv Prlića i drugih, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka kojom se odobrava dopunski zahtjev Slobodana Praljka za izmjenu uvjeta privremenog puštanja na slobodu, 14. oktobar 2005.

³⁰ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka, 26. jun 2006., povjerljivo.

³¹ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka, 8. decembar 2006., djelimično povjerljivo.

³² Odluka po zahtjevu optuženog Praljka za privremeno puštanje na slobodu, 11. jun 2007., javno s povjerljivim Dodatkom.

³³ Odluka po zahtjevu optuženog Praljka za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007., javno s povjerljivim Dodatkom.

³⁴ Odluka u predmetu Prlić od 11. marta, par. 20.

³⁵ Ta opasnost se ne procjenjuje *in abstractio*, ona mora biti realna. Odluka u vezi s Mićom Stanišićem, par. 27.

Prijevod

Praljkova odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka.³⁶

27. [redigovano].

28. [redigovano].

29. Što se tiče trajanja postupka, Žalbeno vijeće je konstatovalo da se Vijeće "ne bi moglo osloniti na mogućnost da se zdravstveno stanje [optuženog], u nekom neodređenom budućem momentu, toliko pogorša zbog dužine boravka u pritvoru kako bi utvrdilo da su dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi zapravo postojali u vrijeme kada je donijelo [svoju] odluku. Pretresno vijeće nije moglo zaključiti ni to da bi sveukupni zdravstveni boljitak kojim bi rezultiralo privremeno puštanje na slobodu [optuženog] predstavljao dovoljno uvjerljivu humanitarnu okolnost."³⁷

30. S tim u vezi, Vijeće ponovno želi da podsjeti na izvještaj koji je sekretar Međunarodnog suda 10. juna 2008. predstavio na diplomatskom seminaru u organizaciji Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Izvještaj sekretara), u kojem je izrazio zabrinutost zbog uslova pritvora u Pritvorskoj jedinici koji, po njegovom mišljenju, neminovno utiču na zdravstveno stanje optuženih. On je takođe konstatovao sljedeće:

"Osim toga, dugotrajan pritvor prije i za vrijeme postupka, stres na pretresu i odvojenost pritvorenika od porodica predstavljaju elemente koji utiču na pogoršanje njihovog općeg zdravstvenog stanja, kako fizičkog, tako i mentalnog."³⁸

Što se tiče odvojenosti pritvorenika od porodice, sekretar je izrazio uvjerenje da:

"Odvojenost pritvorenika od porodica i manjak podrške koji iz toga proizlazi, kao i nepoznato okruženje u kojemu se nalaze neminovno utiču na njihovo zdravstveno stanje."³⁹

Sekretar je svoj izvještaj završio sljedećim zaključkom:

"Uprkos mjerama preduzetim u Pritvorskoj jedinici, imaju li se u vidu karakteristike optuženih u pritvoru (relativno visoka dob, osobne teškoće i teški zdravstveni problemi), rizik od pojave problema koji bi mogao

³⁶ Odluka u vezi s Petkovićem, par. 17; Odluka u vezi s Pličem od 25. aprila 2008., par. 16.

³⁷ Odluka po žalbi tužilaštva na Odluku Pretresnog vijeća u vezi s privremenim puštanjem optuženog Praljka na slobodu tokom ljetne pauze u radu Suda, 28. jul 2008., par. 16.

³⁸ Izvještaj sekretara, str. 7.

³⁹ Izvještaj sekretara, str. 3.

Prijevod

ugroziti život pritvorenika je relativno visok. Ne bih želio da stvaram paniku, ali namjera mi je bila da vam realno prikažem situaciju i da s vama podijelim našu zabrinutost u vezi s navedenim pitanjem."⁴⁰

31. Vijeće smatra da su zaključci iz Izvještaja sekretara jednaki zapažanjima samog Vijeća. Naime, tokom dugih sati provedenih u sudnici Vijeće se osvjedočilo u [redigovano]. Osim toga, Vijeće podsjeća da je optuženi Praljka pritvoren u Pritvorskoj jedinici od početka postupka, odnosno od 25. aprila 2006.,⁴¹ što znači više od tri godine, te da već godinu i po dana nije bio privremeno pušten na slobodu.

32. Vijeće podsjeća da je u ovako dugotrajnom postupku dobro fizičko i mentalno stanje optuženih posebno važno da se osigura dobro i efikasno odvijanje rasprava.

33. Vijeće stoga smatra da bi kratkotrajno vrijeme provedeno uz bližnje trebalo doprinijeti ublažavanju negativnih posljedica dugotrajnog pritvora optuženog Praljka.

34. S obzirom na navedeno, Vijeće vršeći svoja diskreciona ovlaštenja smatra da dugotrajno razdoblje provedeno u pritvoru, kao i predviđeno trajanje postupka već sada imaju [redigovano] i predstavljaju dovoljno uvjerljive humanitarne razloge da se odobri privremeno puštanje na slobodu.

35. Vijeće zatim podsjeća da prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća trajanje privremenog boravka na slobodi u kasnijoj fazi postupka, a posebno po okončanju izvođenja dokaza optužbe, mora biti srazmjerno okolnostima i humanitarnim razlozima koji su dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu.⁴² Osim toga, Vijeće podsjeća da faktori koje treba da uzme u obzir utiču ne samo na odluku da odobri ili ne odobri privremeno puštanje na slobodu, nego i na njegovo eventualno trajanje. Vijeće stoga mora, između ostalog, pronaći pravu ravnotežu između prirode i težine okolnosti koje opravdavaju privremeno puštanje na slobodu zbog humanitarnih razloga i trajanja istog.⁴³

⁴⁰ Izvještaj sekretara, str. 8.

⁴¹ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Slobodana Praljka, 30. jul 2004.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog po zahtjevu Slobodana Praljka za izmjenu uvjeta privremenog puštanja na slobodu, 1. jul 2005.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka kojom se odobrava dopunski zahtjev Slobodana Praljka za izmjenu uvjeta privremenog puštanja na slobodu, 14. oktobar 2005.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka, 26. jun 2006.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka, 8. decembar 2006.; Odluka po zahtjevu optuženog Praljka za privremeno puštanje na slobodu, 11. jun 2007.; Odluka po zahtjevu optuženog Praljka za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.

⁴² Odluka u vezi s Petkovićem, par. 17; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 16.

⁴³ Odluka u vezi s Petkovićem, par. 17; Odluka u vezi s Prlićem od 25. aprila 2008., par. 18.

Prijevod

36. Praljkova odbrana u ovom slučaju nije zatražila privremeno puštanje na slobodu u određenom periodu, nego je odluku o tom trajanju prepustila Vijeću. Imaju li se u vidu okolnosti u ovom predmetu, Vijeće smatra da je privremeni boravak na slobodi koji ne prelazi deset dana srazmjern okolnostima u vezi s optuženim Praljkom i potrebi da mu se omogući da prikupi snagu nakon tri godine pritvora.

V. ZAKLJUČAK

37. Zbog tih razloga, te u svjetlu Izvještaja sekretara i vlastitih zapažanja tokom odvijanja pretresa, Vijeće smatra da je privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka koje ne prelazi deset dana (uključujući i putovanje) srazmjerno potrebi [redigovano]. Stoga Vijeće, primjenjujući svoja diskreciona ovlaštenja, odlučuje da odobri kraće privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka.

38. Imajući u vidu okolnosti u ovom predmetu i fazu u kojoj se postupak nalazi, Vijeće odlučuje optuženom Praljku odrediti sljedeće uslove: optuženi Praljak mora ostati u kućnom pritvoru u skladu s uslovima koje odredi Vijeće.⁴⁴ Pored toga, Vijeće odlučuje da hrvatskim vlastima naloži da 24 sata dnevno nadziru optuženog Praljka tokom njegovog boravka i da svaka tri dana dostavljaju izvještaj o situaciji.

39. Shodno tome, optuženi Praljak biće privremeno pušten na slobodu tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom ovoj Odluci.

40. Međutim, Vijeće odlučuje da odgodi izvršenje svoje Odluke da optuženog Praljka pusti na slobodu dok se ne donese odluka po žalbi koju tužilaštvo namjerava da uloži.⁴⁵

VI. DISPOZITIV

IZ TIH RAZLOGA, Vijeće,

NA OSNOVU pravila 65(B) Pravilnika,

ODOBRAVA Zahtjev,

⁴⁴ U vezi s tim, vidi povjerljivi dodatak priložen ovoj Odluci.

⁴⁵ Odgovor, par. 28.

Prijevod

NALAŽE privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom ovoj Odluci,

I

NALAŽE da se odgodi izvršenje ove Odluke dok Žalbeno vijeće ne donese odluku po žalbi koju tužilaštvo namjerava da uloži na ovu Odluku.

Predsjedavajući sudija Jean-Claude Antonetti prilaže izdvojeno saglasno mišljenje.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 25. maja 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]

Prijevod

POVJERLJIVI DODATAK

[redigovano]

Prijevod

**IZDVOJENO MIŠLJENJE PREDSEDAVAJUĆEG SUDIJE JEAN-CLAUDEA
ANTONETTIJA**

[redigovano]